

דיוקנס בלאטס ערשיינט  
דייטשאל וואכענשריף  
פרייטאג, סעפטעמבער וואך פרייטאג  
אונטער  
פיר עסטערייכ-ונגארן  
אונטערנומער 10 בילד-קר. 4. 1/2  
אבלעקטיון 5 בילד-קר. 4. 1/2  
העפטעלעך 2 בילד-קר. 50. 1/2

# פּעסטער צייטונג

אויף דיעזע צייטונג קאנן מאכן  
יעדען מאנאט  
פיר ערנסט עררערן  
אונטער דער פרייטאג-אונטער-  
נענטער מיט דעם טעלעגראפ-  
דיסטען בלאטשע-  
דיא דעקאדע צווישן פרייטאג  
ווי און  
ס ע ס  
וואסערע בילדונג נומ' 39,  
וואו און אויך דיא פרייטאג-  
אונטער-נענטער צו זענען פרייטאג.

№. 41 פּעסט פרייטאג נאך אדר ב' ה'תרמ"ב. Pest, den 6. April 1883.

### אויס דעם אינאיינזשען רייכטאטען

וויב האבען און ליטעווערע צייט ווערען  
פאן איינען לעזערן פארזיכערע בעקאמטען, דאס  
וויב שאן לאנגע פאם אינאיינזשען רייכטאטען ניכט  
בעריכטעט, אינזערע לעזער זאלטען אויס שאן  
הענגען אויב וויססען דאס ווען וויב עטוואס ניכט  
מיטטיילען, עס פיר זא איך ניכט מיטטיילען-  
ווערעט אויס, דיא ערסטע אויפגאבע איינעם הערא-  
טערס אויס עס יא עפען, צוויססען וואס פיר ווען  
לעזער פאם אינאיינזשען אונטער אונטער, נון אויס אינגא-  
לען רייכטאטען וויב זייט וואסען דארטער גע-  
שעייטען, אב מאן און דען אבערען קלאסען  
דעם געמאנאליטעט נעמען דעם לאטיינען אויך  
ווישעט נרעכטען אונטערזיכען וואלל הערעכען  
ווארדען אינגעווערע לאנגע אונטער היטענע הערען  
געווארען, אלס אב עס זיך אויס דיא ערהארטע  
דעם וועלט-אלעס האנדלען ווערען, אלל דיעזע דע-  
דען איבער דיא נאטורליכע ווערען אויבער דיא  
ענטבעהרליכקייט דער נרעכטען שפראכע האבען  
אויסגעווערען פיר אונזערע לעזער, דיא דאך ווערען  
ניכט דיא נרעכטען ליטעראטור אויסגעווערען ווי-  
סען - ווען ווערען דעם דאס אויך וויב און דער-  
וועלען ניכט פיעל עטווארעט ווערען - ווערען אי-  
בערדעסען דאצו ווארדען נאך ווערען דער אנטער-  
פרייטאטען דיא רייכטאטען פערען איינגעווערען  
עס ווארדען אלא אויבער ניכטס פעהראנגע-  
אויב דאס וואר נאך דאס בעסטע, נון ווארדען  
זייט מאסאן דיא רייכטאטען ווערען ווערען  
אויסגעווערען, אויב דא וויב נאך אימער א-  
לעזער דאס נרעכטען בעשעפטיגען.

נון קאסען אבער אויך זייט פארניכטען  
העברעאישעס, ביבעל אויב פארניכטען און דיא רייכ-  
טאטען דעקאטען היינען, וויא זיך דעם מיט דעם  
נרעכטען וואסען עטוואס ווערען ווערען ווען  
אבער און איינע רייכטאטען דערע קאנן מאן אל-  
לעס היינזעכענדיגען.

דער גייטליכע-דעפישטעט נאנדאטע זאנען  
בעפאל, מאן און געמאנאליטעט נרעכטען אינגעווער-  
טען, זאלטען מאן לעבער העברעאיש אינגעווער-  
טען, וואלל אויך זא לעבען, וויא דיא העברעאישע  
שפראכע שאנע אלס דיא נרעכטען אויס, אויב  
ווישטע דאס נרעכטען דאס אויס דיא ווערען אויך  
דיא פאנזיע דיעזער שפראכע הענגען האבט אויב  
העברעאישען וואס הערערען אויבער דען וויסס דער  
העברעאישען פאנזיע שרייבען דיעזער בעריכטעט  
דייטשע קלאסיקער שטעלעט דיא פאנזיע דער  
העברעאישען שפראכע אויס דיא אללערהאכסטע  
דא, לעזער אויב נון אויסאל מיט פרישטאנע  
דאס קאפיעלע נרעכטען, אויב אויב ווערען  
פערען, דאס ווערען דעם פאנזיע שטעלעט אלס  
אין אללען ווערען דעם בעריכטען נרעכטען ווי-  
טערס האבען.

דאנענען אבער שפראך דער דעפישטעט היינ-  
דיך לעשע נעמען דען אינגעווערעט דער ביבעל אין  
דען שילען, ער זאנעט: דיא ביבעל פעהרומט דיא  
ווערען, דען ווערען דיא וויססענשאפט לעהרען,  
דאס דיא וועלט לענגער אלס 400000 יאהרע אהער  
נאר דיא ווען ווערען בעשעפערע לעהרען דיא ביבעל  
דאס דיא וועלט ערסט פאר 5645 יאהרען און דע-  
רען מאנען ערשאפען ווארדען  
ווערען ריען נאנדאטע דאצווישען: אין זעכס  
ט א נע 11  
דאס אויס אויך צו פיעל (זאנעט עלעש) דאס  
אויס יא איינע העראבועטענע דער נאטורליכע ווערען

ער פאללע ועכט טאנע צויר ערשאפענע דער וועלט  
בענאטוועטע, אלא מינגעווערען אין זע כס מא-  
נען: אויף דען ווערענען פערציכטע אויך צו נונט-  
טען דעם הערען נאנדאטע.

דיעזע בעשעפערע דיעזע פערלעטצעט דאס  
רעליגיאזע געוויסען דעם פראקטען דעפישטען  
ראטעראז אויב ער זאנעט עס רייכטאטען-פיער-  
ענטען: ווערען און דען דעפישטען צויר אידונט  
וויב ער זאנעט אויב דיא ביבעל בערלינגע, דיא  
פיערען יא זאנעט קיינע רעליגיאזען דעמאסטען אויס  
רייכטאטען צו ווערען, דיא ביבעל וויב אין אידען  
שילען דער וועלט בערלינגע: אין ענגלאנד בעשע-  
פערען זיך מיט דער ווערען זאנעט ערשאפענע נע-  
לעהרען, אויב דאך האט דאס ביבעל-שפראכע  
דעם שפראכע דער נאטורליכענעטענען ניכט  
געשארעט, דער בעריכטעט נאטור-פארשער דארטען  
זאנען אין ענגלאנד, האט בענעפאלעס פיעל כו-  
בעל שפראכע, ענדאך האט אויב דיעס ניכט אב-  
געווארען, דיא ווישטע ענטעקונג צו מאכען,  
דאס דיא מענטשען נאר ניכט פאן אים אויב דאס  
זאנען דער פאם אפסען אפשאפטען, דאס  
שפראכע דער ביבעל האט אלא דען נאטורליכ-  
ענטענעטען ניכט געשארעט, אבער דאס שפרא-  
אויס דער נאטורליכענעטענעטען האט דער ביבעל  
יא געשארעט.

דיעזע זאנעט דער פיערענען: ווערען אין  
רעליגיאזען פראנען הינע ערשאפען איינגעווע-  
נעטען, דאס אויב אימער מינע פיעלעס-  
אבער אויך מאכען איינע אונטערזיכען ווישען ווי-  
סענשאפטליכען אויב רעליגיאזען איסאינגאנצער-  
ווערענען.

וויב פירכטענען שאן דאס איינזיג אויך דיא  
ווען און הינע נרעכטען דעמאסטען היינזעכענ-  
דיען וויב דען ווערען דא עטוואס בראשית אויב  
-רבי' נרעכטען היינזעכטען אויס ניכט אויך דיא  
ווערען: עס נרעכטען ווארדען איינזען דיעזע דע-  
מאסטען פעהרומטען, אויב נרעכטען דאצו פראט  
אינגאנצער העלען מיט איינע נאנטען איינזענעלע-  
צוין אויבער דיא דאזע פארניכטען הערען.

אויב ווערען וויב אויס וואס פיר האבט פאר-  
טען עס זיך הינע דארטען:  
אין סעפטע 33 אונטערע צייטונג בראכטען  
וויב אויב ליטעווערען איינע דיעזע דעם איטאליע-  
נישען איינגעווערען מינסטערס מאנזען אין ווער-  
בער דיא אויב איינע אללאנזען צווישען איטאליען,  
עסטערייכ-אינגאנצער אויב הייטשלאנד דעווישטע  
ווארדען, נון אויב דיא פראנען וויא דורכטען איסא-  
לען איינע אללאנזען מיט עסטערייכ-אינגאנצער אויב  
הייטשלאנד שפראכע, אהנע פיררער דען דאס  
דעם הערען אינגאנצער העלען איינגעווערען דיא האבען  
דער איטאליענישען מינסטער שפראך דא פאן גע-  
וויססען פראנצאסע-ענטען אויב פאן איינעם גע-  
מינטאטען פראנצאסען, וועלכעס צווישען דען דאס  
בעסטען איטאליען עסטערייכ- אינגאנצער אויב  
דייטשלאנד צו שפארען געקאממען איז, מאנזען  
מאכטען אויב דיא איטאליענישען דעפישטען דא-  
וויב אפגעקראם דאס דיא פעהראנגענע דע-  
זער דיא מענטשען פאן נאנדאטע הערען וויא  
אין איינעם אנדערען שפראך ווערען ווערען זאנעט  
מאנזען: עס וויב פיעלליכעס באלד דיא צייט  
קאממען, דאס פאן דיא וויכטיקען נאנדאטע אהער-  
אינגאנצערען און איטאליען אנדערען ענטען וויא  
בעוואנדערט אין דעם פאללע ווערען איטאליען וויא  
אויבער איינער ווישען איינגעווערען ווערען וואלל-

טע וויא עס הייסט אויס דיעזע נאנעט, דרייא-  
הענטענע-אללאנזען דיעזעס נעמען פראנקרייך  
נרעכטעט אויב צויר דערארטען, דאס ווערען איינער  
דיעזער דרייא רייכטאטען פאן פראנקרייך אונט-  
נרעכטען ווערען זאלטען דיא ביבעל אנדערען  
שפראכען פיערענעליכטע ווערען, אויס צו היילע  
צו קאממען: ווערען דאנענען אויב דער דרייא  
שפראכען פאן איינעם אנדערען איינגעווערען ווער-  
דען זאלטען דיא שפראכע עס דען אנדערען ביבעל  
שפראכען פרייא אויס צו היילע צו קאממען אויב  
אויספארטייאיש צו מיינען:

אויב נרעך דיעזע פארניכטען רייכטעטע נון  
אינגאנצערען און דען מינסטער-פיערענענען  
פאלענענע איינזענעלעצוין:

דער אויב אויבער פארטערהאנד אויב אויב  
עסטערייכ וויב בערלינגע דעם ווערען דיעזע  
וועלכע דער איטאליענישען מינסטער דעם אויס-  
רען אס 13-טען מערען דיעזעס ווערען אויס-  
ליינענען אונטערזיכענען היינע געהאלטען הייטעט  
דארטען דאס צווישען איטאליען אויב דער סעקט-  
רייכ-אינגאנצערען מאנזען שאן וויב לענגערע-  
צייט אויב בינענען מינסטער פעהרומטען בעשעפער-  
אנליך עס קיינע צווישען ערליכע, דאס דיא  
אינגאנצערען איינע איינע פריינדשאפטליכעס בינענען  
מיט דעם פיערען נרעכטען אויב פארניכטען אבער  
דען איטאליען נרעך דיעזע - זא אויס עס אבער  
אנדערענען נעמען דעם דיא בעשעפערע דעם קאנ-  
שפראכען אלענען אינגאנצער, דאס וויב הינע ערסט  
וויב דען איטאליענישען אויסגעווערען מינסטער  
ערהארען דאס איינערען מאנזען מיט איטאליע-  
איינען בינענען מינען פעהרומטען געשלאסען,  
לעשע עס און דאך אויס איינזענען דער איינזען  
זיך ניכט נור איבער דען בעשעפער פאן אללאנ-  
צען, זאנען אויך איבער דען צויען דעוועלעכען  
הענטעס צו פיערענען - נון פאנע אויך דען  
הערען מינסטער-פיערענענען: ערסטען אויב  
בעשעפערע ווען אללאנזען אהער פעהראנגענען  
אויב יעדעס הערען מאנזען או ווינער דיעזע פאם  
13-טען מערען היינזענענען דאס - צווישענען,  
ווען וויב אויב זאלטען אללאנזען אהער פער-  
איינזענען בעשעפערע וואו אויב זענענען צויער  
אויס היינזענען געשלאסען ווארדען:

וועלכעס פעהרומטען פארניכטען וויב מיט-  
טען-פיערענען מיט נאר ניכט הערען העלען  
אינגעווערען איינזענען ווארעט צו פראנצואר-  
טען וויב זיך וואלל קיינע דאזען פארניכטען  
אויב אויך קיינע פראנצעסען, אבער דענאך וויססען  
וויב שאן פראנצעסען וואס מיט הינע אנטווארען  
וויב ער וויב איינגעווערען פאלענענען זאנען:  
אויב איינגעווערען ווען דעם זאנעט בעשעפערע  
צווישען דען דרייא שפראכען נאר קיינע אללאנזען,  
זאנענען איינע אויס פאן איינעם פריינדשאפטליכען  
פיהרענענען - אויב אין איין זאלטען פריינד-  
שאפטליכעס פעהרענענען קאנן אויס איינע  
מאכט פעהרען, אהנע דאס מאן הינע ערסט דיא  
איינזענענע דעם רייכטאטען איינגאנצערען מינסטער,  
עס אויס וואלל איינע אללאנזען, אבער איינגעווערען  
דאך קיינע אללאנזען געשלאסען דאס הייסט  
אין שפראכע פעהרומטען עקסטרעם פארניכ-  
טען ניכט, עס אויס אלא, זא צו זאנען איינע מיט-  
ליכע אבמאכונג - אהער אויך איינגעווערען קיינע  
אבמאכונג - דען היינזענען מיטען יא ערסט דעם  
רייכטאטען עטוואס וויססען - זאנענען עס אויס -  
וויא וואלל אויך נור שטעלל זאנען - איינע אויס פא



וירקען אין זינער בערוש-שטעלונג צו גינדע  
לאג אונד דיעס איזט עכען איין פֿינקט. וועלכער  
איף אכטונג אנשפירן האט, אונד דעס האלב בע-  
לייטע איך זיך זיין אינשידער מיט אינגער בע-  
מיניס. און אונד דעם איך און דאס איך האט  
הייז, אינדעס עס זיך וועהרענד דיעזער מינער א-  
שפאכע בערייטט ערהאבען האט (אללע דעס-  
טייטע האבען זיך נעמליך פֿאן איהרען זיטצען  
ערהערבטספאלל ערהאבען). איהם איין ערהערנדע  
אנדעקען בעוואהרען ווירד אונד דאס עס צישיט-  
מען ווירד, דאס דיעזע אנערקענונג דעס האהען  
הייזעס אים פֿראכטאָלל דער הייזען זיטצען  
פֿערשייבטע ווערען, אללע דעפֿיטירטען נאכען  
איך היעצו איהרע פֿאללע צישיטמיטונג.)

(א ו ז ט ד י ע ס ש ט א מ ט ה א פ ט)  
אייס עפערטסבורג ווירד נעמעלדעט; דא היעזעס  
פֿאליציא ווארדע ווערן דיא פֿיפֿטיקייט איינעס  
עסטערהייזישען ווערן אין איהנע פֿערלענעהייט  
פֿערזעטצט. בעהאנטולד האט דא דער הייזעס  
מיניסטער דעס אינגערן פֿערזעטצט, דאס ווער עס-  
טערהייזישע ווער, וועלכער איין ענעווערבע אָדער  
אבער האנדעל בעטרייבט. 1000 הובעל אלס  
שטאטס-שטייער צו ענטרייבטען האבען; פֿערנע  
דאס ווער עסטערהייזישע ווער, דער קיינע בע-  
שטימטע בעשעפֿטיגונג האט, איהם דעס הייזען  
הייזע איינצו-ווייזען ווא. איהם דיעזעס גינדע האט  
דיא פֿאליציא זייט וואבען דיא הענדע פֿאלל צו  
טוקן, אים און הייזע-שריפטען דער פֿערנעדיק  
זיך און רוסלאנד איהרע אלטען צו פֿירען אים זא  
נעגען דיא יידישען אונטערטאהאנען עסטערהייז-  
אינארטס דיא ענעווערבע פֿערזעטצט דעס מיניס-  
טערס דעס אינגערן און אויספֿוהרען צו ביינע-  
נן ווירד אבער און עסטערהייזישע און דען הייזע-  
עסטען דיא קאָנפֿעסאָיאָן נאר ניכט אונטענבען.  
מאן קאָנן אלזא ווי דעס הייזע-פֿאסטע איינעס  
ענעווערבע ניכט ערהאהרען, אָב ערווערבלע בייט-  
ווער אָדער נאר פֿראכטאָמפֿראַדער זיך. דיא פֿאל-  
צוויא מיט זיך אלזא בלאָס אויף דאס שטודירען דער  
פֿיזיאָנאָמיע בעשעפֿטיקען אים איהם דען ענעווער-  
בען צו ערקענען, אָב נעמאנד ווירד צו און  
דיא ווערע וואָלל קיינע יעמאט קונסט, דיא און  
ווער ווירקליך לייבט אן דען ענעווערבע צו  
ערקענען איהם אלליין דיעזער טאנע קאם דיא  
פֿאליציא מיט איינעס עסטערהייזישע ווער, דען  
זא איהם מאנעל און איינער, בעשעפֿטיגטען דען  
שעפֿטיגונג אויסוויזען וואָללעט, דענאך און פֿיע-  
לענעהייט, דער מיט דער אויסוויזען בערהאָרעטע  
זאנעט עמפֿינדן דעם פֿאליציא-מאנען וואָרע וויסען  
זא דען, דאס איך ווער בייך ערקענען וואס מיך  
פֿערלויבט אן מינער, נאָנע? נון גוט! איך בייך

וורקליך יידישער אכטאמטונג, דענאך בייך  
ניכט ווער, זאנדרען, קאָנפֿעסאָיאָנלאָז, אינדעס  
איך מיך צו נאר קיינער דער בעשעפֿטיקער רע-  
ליגיאָנען בעקענען, דאס ווערדען זא דאך ניכט  
"שימעקען" קאָנען, אָב איך זיך יידישען רעליגיאָנס-  
זאטצונגען איבע אָדער ניכט, זא עטוואס קאָנן מאן אויס  
דער, פֿיזיאָנאָמיע? ניכט העימיטיקען. — מהאט-  
וועבליך זיט דער פֿיפֿטיגע מאנן פֿארלייבט פֿאַר  
דער אויסוויזען ענעווערבע, דא יא דיא פֿערזעטצט  
דעס מיניסטערס דעס איינערן ווער ענען עסטערהייז-  
שייער ווירד ען, ניכט אבער אונד נעגען עסטע-  
רהייזישע קאָנפֿעסאָיאָנלאָז? ערשטעס איזט.  
איינענעס האט מאן און רוסלאנד פֿאַר דער בע-  
נענונג, קאָנפֿעסאָיאָנלאָז נאר קיינען בערייפֿע.  
מאן ווארפט דאָהער אָב, וואס דער מיניסטער  
דעס איינערן, דעס דער פֿאלל אינעווערבעט  
ווארדע, בעטערעס דער קאָנפֿעסאָיאָנלאָזען  
פֿערזעטצט ווירד, לייטעט דיא ענטשויזונג דעס  
מיניסטערס ניכט צו — און קאָנען דיא עסטע-  
רהייזישע ווערן און רוסלאנד נעגען און איהרען  
אייפֿערלעכע האָהע שטאטס-שטייער, וואס איך  
נעגען דיא אונטערטאהע אויסוויזען זיך וואָלל  
דיא אויסענען ווירדען, דיא פֿאַנע איהם נור, אָב  
איינע זאכע פֿערלייבונג דעס ווערענעווערבע דען  
בעהאָרען נענענאָביק, אים איינער רייקענדיק  
פֿערזעטצט צו ענעווערבען, רעליגיאָן שטאטס-האפט  
זיך און עס ווערע פֿערלייבט ווענעווערבעט, ווער  
זיטענע דער, נאָינס! און רוסלאנד דעס בענענליך  
און פֿאסט צו אללעמיטען קענטנסס נעבראכט  
ווערדען ווירדען.

(דא ע ר מ א ר ד ו נ ג ד ע ס ג ר א ס  
פ א ט ע ר ס מ א י ל א ט ה י ס) — (ש ל ו ס)  
איך מיט איהרען נעשטערען (זאנעט דער שטעהל-  
הייזע ווייטער) דאס איך אללע הייזען בענע-  
ליכע קאטענ-שייקע מיט נאָסעס איפֿער דורכ-  
געלעזען האבען, אים מיטען רענטען מיך יעדאך  
דער פֿאלל מיט דער צוקער-בייסע איהם ווער קאָנ-  
דאך דער מאן זיין, דער היעזע צוקער-בייסע דעס  
עסטערען נאָר-אין וועלכער הענדלעכער פֿערקויפֿט  
האט, ער האט און איהן הערשאפטליכע היענער  
אויסענווערבען עס איזט אבער קיין צוויפֿעל, דאס  
היענער איך דער איינענעווערבע מאָדערן ווארד...  
אלס דער ווער שטודירטען און שטראַך, בענאנ-  
זיין קוואַטער-נעכט פֿאַרצולדן צו ציטערען און  
ער ווארדע איפֿער בלייבער איהם בלייבער אונד  
פֿאסט איינער אינאמאט נאָהען, דער שטודירטער  
ערשטייטע אונד היעט: "זאס איזט איהרע דען,  
דאס זא פֿאַרצולדן ציטערען?" דאך דער קוואַ-  
טער-היער שטאָטערעט קום פֿערנעהמבאר:

גענעדיגער הער: איך בין ניכט דער מאָדערן! איך  
בין ניכט דער מאָדערן! זא פֿעררעכטען דא  
איינען אויטוויזען! — דער שטודירטער ענט-  
פֿערנעט זיך באלד דארויף אונד פֿאַרלאַנגט דיא  
פֿערעכטען דעס אלטען מאַנעס. בייא דעס מיט  
איהם פֿאַרנענאָממענען פֿערהאַרעט נעשטאנר ער  
אללעס, אינדעס ער פֿאַלגענדעס צו פֿאַרשאַקלען  
נאָב: הער אינאָן פֿאַן מילאטא וואר איהן זעהר  
שלעכטער מענטש, דער זינע היינער איהן דען מאַר  
סקריפטע, וויר בעשלאָסען, איהן צו ערמאָרדען.  
אלליין וואר דיעזען ענטשולעס אויספֿוהרען? דיא אבער  
וואר נאר ניכט שווערע, הער מילאטא וואר  
נעמליך איך איינע אויף איהן פֿאַר ענעווערבע-  
אויף ווענעס נעמען, ער שיקטע דיעזעס ווייבע מיט  
זיינעס קומשער פֿערשייערענע ענעווערבע, דאס איז דיא  
איהם איינען נעיהמען אָרם בעצויבונג, ווא ער מיט  
איהר צוואַסענקאָממען קאָנעט, וויר איהן דען מאַר  
מירליך דיא נעשענקע פֿאַר איהם איהר שיקטען דען  
שטעטער צו הערן פֿאַן מילאטא שיקט, אים איהם  
צו זאנען, דאס איז 11 אונד 11 אונד אבערען און איינעס  
איהן צושייען 10 אונד 11 אונד אבערען און איינעס,  
נעיהמען אָרמע אים בענע-אבהאנעט ערווארשען,  
אליס זיך דעם הייזען הערן פֿאַן מילאטא ביי  
צויר הווער דיא נארמען-הייזענעס בענעלייטעטען  
אונד דאן און דיא וואָהנען צווייטע-הייזען, וואר  
הער פֿאַן מילאטא דען מאַנעל אים אונד איהלע  
צום בענע-אבהאנעט, ווא איהן יעדאך ניכט דאס  
בעיוואסען ווייב ערהאָרעטע און איהרען איה אים  
פֿערזעטצט מיט ענעווערבען דיעזען, הייער ערשלינגען  
וויר איהן, שאַרפטען דיא לייכע און דען זאנדהייזען  
איהן, איהר איהלע דאן צום נארענע-הייזען, דאס  
וויר אויספֿוהרען! — אללע ענענאָממען מיטשולדיקע  
איהרען מיטשלעזענע נעשטאָרבען, אבער איהר דער  
אלטע מאן שטאָיב אים קעריקער וועהרענער דער  
פֿאַרצע-פֿערהאַרענען, און פֿאַלע דעססען דיא  
ערמאָרדען דעם הערן פֿאַן מילאטא אונגע-  
זעהנט בלייבע מיטען.

"(ש פ א נ נ א נ א י מ ע ר ניכט  
דא) שפאנא, דעס מיטשטאליכע מאָדערן מא-  
לאַס, איזט נון נעמליך פֿעשייאַניקען, ער דורכ-  
טע פֿעלליכע מיט דער ענענאָפֿאלע פֿעשייאַניקען,  
דענען עסטער שאַלאַש דורכגענאָנען זיין, וואָינס  
וויר הייער בייזען צוואַסענענען? — נאָנע איינ-  
פֿאַך איהם דעם נעיהמען, ווייל עס דיא איהנאכט  
דער פֿאליציא דיעזען בייזען אונטעלענענענען נע-  
נענאביק איהן דאס הייזעליכעס קונדעט, זא ווא  
עס בייא דעם טאָע-עסאָדער, פֿאַללע דער סא-  
בלשטער פֿאליציא ניכט בעלונגען, דיא איינעס-  
ליכע פֿערברעכען, דיא איינעליכע פֿעשייאַניקען  
דענאכער דער עסטער אויספֿוהרען צו מאכען —

וויסען, דאס דיא דאס, וואס הייער פֿאַרנעפֿאלען, קיינעס  
אויף דער וועלט פֿאַרהאטען ווערעט; אונטער הייער  
גענענונג קאָנעס דיא אויספֿוהרען!  
דיא איך מיט ניכט אונטער העלפֿען קאָנן (זאנעט  
עוועראַרד), זא שווערען איהן; זא וואר איהן אין נעשלה  
פֿאַן רעליגיאָן אונד ערען האבען, נעמאנדעס עטוואס פֿאַר  
דייער עוואַלפֿטאָטע צו ענעווערבען, איך קיינע נאכפֿאַר-  
שינג נאך דענען צו מאַכען, וועלכע דאָרן פֿערוויקעלעט וויר,  
...פֿאַר דייען נאכפֿאַרשיינען האבען וויר קיינע פֿאַר-  
ווי וונד אים שטאָדער, דייער מאַכט אונד דייער נעוואלט  
צו פֿאַרשטען, שפּעטער אויף אונד נעט? —  
דיא שטיצע דעס שווערעס ווארדע צוויקענען.  
נען: עוועראַרד ערהאַבן זיך — אונד דא האַט ער ווערעך  
יענע ליכעליכע שטיצע, וועלכע איהן ווערעך נלוזען,  
מאכטע, דאס זא נור דיא שטיצע דער אללקסיס ווא,  
רופֿערד: "לעבט וואָלל, עוועראַרד! נון בייט ווא פֿרויא, ווא  
פֿערישווערען אונד דיא בייט נעשעפֿטען!"  
עוועראַרד פֿאַנד ענדליך אויף זיין שווערעס, אונד  
אלס ווערעך האנד דען ניפֿע ווערעך בעהרשען קעהרע  
אויף זיין מוטה צוויקען: ער בעדאכטע זיך מיט ווערע נע-  
וואָלליכען בעלאסטעהייט, וואס דיא עס צו טהן ווא.  
מייע בעלידיינס דורך דען שטיצע, דען ער זאָנען  
ערווישען האַטען, בעוואן ער זיך איינען אוינענבליק, אָב  
עס ער ניכט ערעך היילען האַלען זאָללעט, אונד ווערענען  
ערייפֿען, דיא עכען ערעס איינע זאכע נעוואלפֿהעפֿטיג-  
קייס נעגען איהן אויסנענענע האַטען. —  
(פֿאַרשטענען פֿאַרלעט.)

איינעס שווערעס און זיינע האלדען זיינע הענדע ווארדען  
פֿאַן איינעס אונטערען זא פֿעטס בעהאלטען, דאס ער זיך אויך  
ניכט אים נענענענען פֿעשייאַניקען קאָנעט.  
עוועראַרד וואָללעט אים היילען רופֿען, אבער דא  
האַטען ער ווערעך איינע קאָנע מענליכע שטיצע איהם  
צוועפֿער: ווערען איהן נור אויף לויט רופֿען, און  
שפּעטע דאס שווערע אים אויף קעהרען; מאן בענאכט-  
מינט ניכטס באַזעס נעגען דיא: ווערען זיא פֿערינענעט אונד  
שווינען ווא!"  
דיא פֿאַרשטען פֿאַר דעם טאָען וועלכע עוועראַרד אויף  
דעם פֿאַרשטענען פֿאַר אַפֿטעיס נעטראַטע האַטען, ער-  
פֿאַסטע איהן ענעווערבען, אלס ער זיך אין הענדען פֿאַן  
אונטענאָממען מעשען בענאנער, דיא שפּאַטע שפּיטע  
דעס שווערעס האַטען בערייטע זיינע האלדען איהן ווערען  
נעווערען, ער פֿאַלעט, דאס ווערען דאס שווערע ווייטער  
נינגען זיין לעבען צו נענדע זיין ווירדע, נאָסע שווייטער-  
פֿאַרצולדן אויף ווערען זיין הערן נענענענען;  
ער עסטפֿאַנד דיא פֿאַרצע-אנעס, מיט וועלכע דיא פֿאַרשט  
דען סאפֿטען בענאנען העלפֿטיג ענעווערען, ווא איהן קאָר-  
פֿערייכער שפּערין, ווערען ער איינמאל דען ספּעשיען אונד  
נענענען ענעווערען.  
אללקסיס! (פֿאַרשטענען עוועראַרד, אינדעס ער זיך  
ניכט לויט צו שפּיטענען נענענען) לאַס סעס מיך ניכט אויף  
איינע זא ענעווערבען ווערען ערמאָרדען!"  
...איך זאנעט ויר שאַן (עווערעך דיא שטיצע),  
דאס דיא זא איינער שפּיטעס, איך ניכט הייער אונד אבער  
ערייכען ניכט, וויר אוועק דען אלטען ווערען ווערען ווערען  
ביא דייעןס נלוזען אונד בייא דייער ערע שוואַרען

פֿערווערען, זיינען אונד דורך צו בעשעפֿען אונד  
אויך ווערען איהן דעם שלאָס צו ביינען, אללקסיס! אבער  
שווייטע אויף מיך! ווייכט מיר דיא האנד אונד נלוזען מיר,  
דאס איך ענעווערען שפּעריכען אָדער דורך איהן איינע עררע-  
האַטען ווייטע און ווערען ביינען ווערען!  
אלס ער הייענע שפּאַרף, עס נענענען ער זיינע אוינען  
זא פֿעל אלס שפּאַרף און אים צו ענעווערען, ווא דיא  
רענענע שפּאַנער, עס שיען איהם, דאס ער איינעפֿער 10  
שייטעס פֿאַר זיך איינע שפּאַטע-נענענען ענענענען ווערען,  
דיא ער אבער ניכט ערקענען קאָנעט, ווייל זיא זיך איינער-  
האַלב דעם ווערען לאַנגען שאַטענע בענאנער.  
"פֿאַרשטענען! ריעף עוועראַרד) אָדער איך איילע  
אויף דורך צו: איך מוט דורך פֿאַן דא פֿאַרבריינגען, דען זא  
אבערלייבט אויך האַררונג אונד דעספֿאַרען זינע, זא  
ווערען זיא ענעווערען זא אויף איינע קאָמפֿאַקטען,  
אונד וועלכער נעפֿאַר אונד וועלכער קאָמפֿאַקטען ווערעט  
דיא דאן אויסנענענען!"  
...איך פֿערהויערען וויר נאָכמאל, דאס איך ניכט  
אללקסיס און נון מיך איהם עס, דורך צו וואָנען, צוויקע-  
צושייטען אונד דיעזען אָרם צו פֿערהאַטען."  
דאס ווערען איך נלוזען ווערען! — זאנעט עווע-  
רעך, איינע ער אויף דיא נעשטאָלע, דיא מיט איהם  
שפּאַרף, איינעפֿער.  
אבער ער ענעווערען דא קיינע ווייבליכע נעשטאָלע,  
ער בענענעטע פֿעלסטער איינעס וואָלל העפֿטיגען שפּאַטע,  
דער פֿאַן קיינע ווייבליכען האנד אויסנענען קאָנעט אונד  
דער זא העפֿטיג וואר, ווערען ער ריקוערעט צו באַרען  
פֿערייטע, עס צו נלוזען איהם פֿערהאַטען ער דיא שפּיטע

